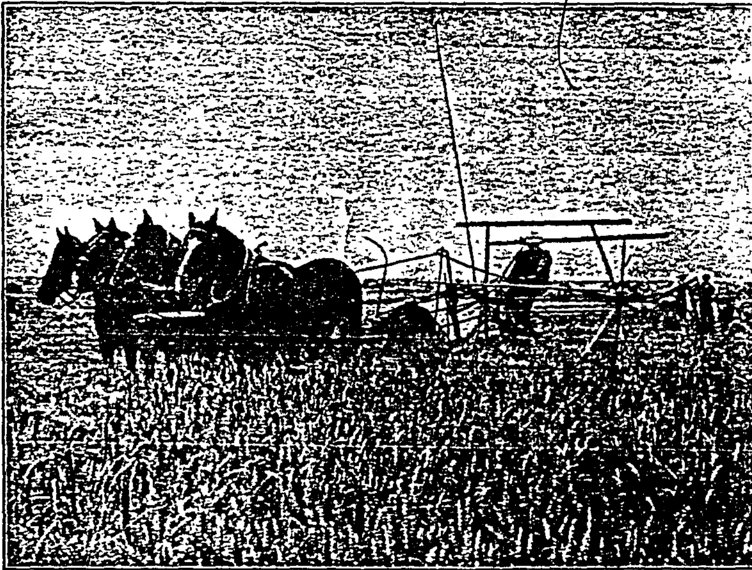
CANADA



ANVISNINGAR

för emigranttrafik till Canada för finländska agenturer.

NORDDEUTSCHER LLOYD BREMEN.

Norddeutscher Lloyds Generalagent

för norra och mellersta Finland

GUSTAF SVANLJUNG

WASA

Rådhusgatan 18

Telegr. adr. SVANLJUNG, WASA.

Telefon 72 & 5 61.

Kontorstid kl. 9—5.



ANVISNINGAR

FÖR EMIGRANTTRAFIK TILL

CANADA

FÖR FINLÄNDSKA AGENTURER

N:o ....

Dessa anvisningar äro avsedda för

agenternas eget bruk och böra behandlas strängt konfidentiellt.

De förbliva till alla delar Norddeutscher Lloyds egendom.

Anvisningarna skola betydligt underlätta behandlingen i de talrika fall, som förekomma i emigranttrafiken, och de skola bidraga till det ständiga utvidgandet av denna trafik.

NORDDEUTSCHER LLOYD BREMEN



Allmänt.

Norddeutscher Lloyd grundades den 20 februari 1857. Före världskriget hade Lloyd 449 fartyg av alla slag med ett sammanlagt tonnage av nära 1 miljon bruttoregisterton.

Genom fredsfördraget i Versailles fråntogs Lloyd 925,000 bruttoregisterton. Det blev kvar endast några mindre fartyg.

Med järnenergi påbörjade Norddeutscher Lloyds förvaltning efter kriget återuppbyggandet av sin flotta, och övervinnande stora svårigheter och med användande av kolossala summor arbetades på att bygga nya fartyg, som voro konstruerade enligt allra nyaste erfarenheter, och vilka förseddes med de bekvämaste anordningar för passagerarna och de fullkomligaste säkerhetsanordningar. Framför allt strävade man att bygga möjligast många fartyg med oljeeldning, varigenom röken från skorstenarna undvikes, och intagningen av bränslet kan ske utan besvär för passagerarna. Självfallet förseddes alla fartyg med trådlös telegrafi såväl som radio.

I april 1927 förfogade Norddeutscher Lloyd igen över en flotta om 422 fartyg med ett sammanlagt tonnage av 817,000 bruttoregisterton.

Redan före världskriget ansågos Norddeutscher Lloyds ångare vara bäst inrättade, och maten var över allt beröm. Ingenstädes kunde man äta bättre än ombord på dem. Norddeutscher Lloyds goda rykte hade icke förlorat sin dragningskraft. Även efter kriget strömmade passagerare av alla nationer till Norddeutscher Lloyds ångare; här funno de allt, vad de hade önskat, förverkligat i vidaste mån, och så tillväxte passagerarantalet oavbrutet.

Norddeutscher Lloyds förvaltning måste tänka på att skaffa plats för flere passagerare och beslöt därför bygga två nya jätteångare, vardera 46,000 bruttoregisterton, vilka skola representera det mest fulländade, som någonsin skapats på skeppsbyggeriets område.

Såsom på alla Norddeutscher Lloyds ångare lades även å dessa båda nybyggen speciellt vikt vid inredningen av tredje klass. På Lloyds ångare placeras tredje klass passagerare i hytter, som äro mycket snyggt och trevligt inredda, och som erbjuda plats för 2, 4 och 6 personer.

Där finnas stora matsalar, varest maten serveras av stewards, såsom betjäningen ombord kallas. Passagerarna trivas utmärkt bra ombord på Norddeutscher Lloyds ångare, och i talrika tacksägelsebrev framhålla de, att den tid, de tillbringat ombord å N. D. L:s ångare, hör till det angenämaste i deras liv.

Man uppbjuder allt för att erbjuda passagerarna all möjlig komfort och uppfylla alla deras önskemål. Varje passagerare blir hövligt bemött av personalen, och alla klagomål, som eventuellt kunna framföras, prövas omsorgsfullt, och felen avhjälpas. Varje morgon gör båtens kapten en rond genom hela tredje klass och är beredd att gärna lyssna till passagerarnas alla önskemål. Tredje klass passagerare ha särskilda sällskapsrum till sitt förfogande och dessutom ha de möjlighet att promenera i frisk sjöluft på ångarens vackra promenaddäck.

Här nedan följer exempel på dagens matordning i tredje klass:

Frukost:

Bananer, välling, havreslem, äggröra med bräckt skinka.

Kallt:

Särskilda uppskärningar, ost, frukostbröd, smör, marmelad, kaffe, te, mjölk, socker.

Middag.

Drottning-soppa, stekt kyckling, blandade grönsaker, kokt potatis, huvud-sallad. Ananas-gräddskum, kokosnötplättar.

På eftermiddagen.

Choklad med kakor.

Kvällsvard.

Königsberger kalops, kaprisås, kokt potatis.

Kallt:

Pikant kött-sallad, rullsylta, blandat uppskuret, smör, bröd, te.

För barn.

Fyllda pannkakor.

Rätterna serveras rikligt, och var och en kan äta så mycket han behagar.

Barnmat. Små barn kunna få mjölk ombord och de övriga barnen kunna på begäran erhålla lättare rätter. Mjölken ägnas speciell omsorg och endast steriliserad naturmjölk serveras.

För judiska passagerare serveras på begäran rituell kost. På alla ångare finnas rituella, av lagtrogna rabbiner rekommenderade kockar. Judiska passagerare kunna således spisa efter sin religions föreskrifter, och det må antecknas att för judiska passagerare finns särskilt kök med judiska kökskärl.

Expediering och behandling av passagerare.

Varje lantman eller annan resande, som far till Amerika, har naturligtvis mångahanda frågor att göra. Han ser i Lloyds agent sin förtroendeman, som ger honom de bästa råd i alla sjöfartsangelägenheter, och som uppbjuder allt för att hjälpa den resande i de svårigheter, som uppstå vid anskaffning av pass m. fl. papper.

En passagerare talar om sina reseangelägenheter helst mellan fyra ögon. Han vill inte att andra skola vara närvarande, då han talar om sina resplaner med Lloyds agent. Denna gör därför klokt i att expediera emigranterna i ett särskilt rum. Framför allt måste han hålla allt, som den resande säger, *strängt konfidentiellt,* och får ej yppa för någon om emigrantens planer att lämna sitt fosterland. Då emigranten i Lloyds agent ser sin förtroendeman, åt vilken han kan anförtro alla sina bekymmer, då han vet att Lloyds agent icke talar därom med någon, och då han således blir expedierad på det rätta sättet, så är han härför Lloyds agent mycket tacksam och rekommenderar honom vidare. Lloyds agent märker snart att muntlig rekommendation från passagerares sida är den bästa reklam för honom. Han blir snart känd i sitt distrikt som emigrantagent, och reslystna vända sig gärna till honom.

Den driftiga agenten, som förstår sitt arbete, måste genom anbringande av skyltar och bilder göra sin affärslokal iögonenfallande redan på långt avstånd, och förse sina skådefönster, därest han har sådana,

med motsvarande dekorationer. Bilder, broschyrer, skyltar samt även annat utställningsmaterial levereras kostnadsfritt av generalagenturen.

Det är också mycket att rekommendera att agenten gör sig underrättad om reslystna och uppsöker dem *personligen*. Landsbon tycker inte om att skriva; han föredrager personligt umgänge och muntligt samspråk. Att skriva och besvara brev är för omständligt för honom. Därtill saknas honom både tid och lust. Men genom muntlig påverkan kan en reslysten nog lätt vinnas. Det är att rekommendera att införa alla reslystna i en *skild bok*, vilken alltid ånyo tages fram och de enskilda fallen oförtrutet följas. Denna uthållighet lönar sig, och agenten kommer med tiden att hava stor nytta därav.

Norddeutscher Lloyds reselinjer

Norddeutscher Lloyd upprätthåller regelbundna förbindelser med alla världsdelar. Varje resande, som vill fara över oceanen, det må sedan vara till Nord- eller Syd-Amerika, Afrika, Asien eller Australien, kan få sin resebiljett genom Lloyds agent. Skulle sådana förfrågningar förekomma, står generalagenturen gärna till tjänst med noggranna uppgifter för det speciella fallet. I dessa anvisningar behandlas endast trafiken till Canada. Andra länder hava andra bestämmelser och fordra andra papper m. m.

Canada.

Canada är framtidslandet för den finländska lantmannen. Canada ligger i Nord-Amerika och gränsar i söder till Nord-Amerikas Förenta Stater.

Canadas sammanlagda areal är 3,729,665 engelska kvadratmil. Det har endast en mycket låg befolkningssiffra, som icke räcker till att bebygga och utnyttja landets ofantligt stora och fruktbara områden. Regeringen i Canada strävar därför efter att draga till landet duktiga och arbetsamma lantbrukare för att giva landet uppsving. Den finländska bonden och jordbrukaren är duktig, han förstår sig på jordbruk och är sparsam. Allt detta garanterar för att finländaren i Canada har framgång samt har alla förutsättningar för att kunna bygga sig hus på egen torva.

Generalagenturen delar gärna ut broschyrer, som giva en sanningsenlig bild av landet och förhållandena i Canada. Böckerna äro försedda med vackra bilder och äro mycket intressanta att läsa. De utdelas kostnadsfritt och böra överlämnas åt reslystna.

Resepapper.

Var och en, som vill resa utomlands, behöver en mängd resepapper, vilka erfordras av det lands myndighet, dit resanden ämnar fara. Generalagenturen underrättar regelbundet sina agenter om erforderliga resepapper, och är det agentens skyldighet att bistå resanden vid anskaffandet av dessa papper.

För resa till Canada äro följande papper nödvändiga:

Pass.

Passet utställes av landshövdingsämbetet i länets huvudstad. Passet måste vara utställt i Finland och får vid avresan *icke vara äldre än ett år, ej heller förlängt.* T. ex. ett av finskt konsulat i utlandet utfärdat pass gäller icke. Passet måste vara försett med påteckning „Gällande i Finland och utlandet".

En landsortsbo måste först skaffa sig prästbetyg för utrikesresa jämte två passfotografier, vilka äro tagna helst utan huvudbonad, samt personligen föra dem till länsmannen, som utfärdar hinderlöshetsintyg, varå det ena av fotografierna påklistras. Detta hinderlöshetsintyg, det andra fotografiet jämte passansökan sändes av den resande genom befullmäktigat ombud till landshövdingsämbetet. Om passet är uttaget från landshövdingsämbetet genom befullmäktigat ombud, måste landsortsbon, sedan han erhållit passet, ytterligare ännu engång besöka kronolänsmanskontoret för att där skriva sitt namn på passet i länsmannens närvaro.

Stadsbon för sitt prästbetyg jämte passfotografier till polisinrättningens passbyrå, varifrån han erhåller hinderlöshetsintyg. Annars förfar han precis på samma sätt som landsortsbon, utom i fall han bor i länets huvudstad, då han själv är i tillfälle att föra hinderlöshetsintyget, fotografiet jämte den färdigskrivna passansökan till landshövdingsämbetet samt själv uttaga passet.

Unga män i värnepliktsåldern hava svårt att erhålla pass, förrän de

fullgjort sin värneplikt. I sådana fall är det länsmannen eller polisinrättningen, som avgör, huruvida pass kan utfärdas.

Pass för familjer.

Det är att rekommendera att familjefadern skaffar sig eget pass och husmodern jämte barn under 15 år gemensamt pass. Barn över 15 år behöva *vart och ett eget pass.*

Fadern och barn över 15 år måste således låta fotografera sig skilt, då däremot mor med barn under 15 år kan låta fotografera sig gemensamt.

I fall att längre tid än 2 månader har förflutit från den dag passet blivit utställt, måste det ovillkorligen stämplas på nytt hos kronolänsmannen eller vederbörande polismyndighet. I annat fall är passet ogiltigt, och blir den resande hindrad i sin färd redan i inhemsk hamn.

Bästa resetider.

För en jordbrukare är det icke fördelaktigt att anlända till Canada vintertid, utan måste han ställa sin resa, så att han genast vid framkomsten kan erhålla arbete. Under vår- och sommarmånaderna är det stor brist på arbetskraft i Canada, och var och en, som är arbetsför och har lust att arbeta, erhåller där anställning med god lön.

Norddeutscher Lloyd har på alla viktigare platser i Canada sina egna kontor, som beredvilligt stå till tjänst med anskaffande av anställning åt alla Norddeutscher Lloyds passagerare. De ha mångårig erfarenhet och utmärkta förbindelser, varigenom de äro i tillfälle att med framgång bistå sina resande vid platsanskaffning. Även vid förvärvandet av jord och skog giva Lloyds agenturer sakkunniga råd.

Bäst vore att till jordbruksyrket hörande personer, såsom åkerbrukare, mjölkare, kreatursskötare, skogsarbetare m. fl. anlända till Canada under vårmånaderna mars—april, senast den 1 maj eller under skördemånaderna juli—augusti. Förutsatt att ankomsten sker under någon av dessa månader behöver

Ensam resande jordbruksarbetare

Biljettpriset		Fmk.	4,500: —
Järnvägsbiljetten Halifax—Winnipeg ...	$ 25. — =	„	1,000: —
Dessutom landstigningspengar	$ 25. — =	„	1,000: —

Jordbruksarbetarfamiljer,

som resa vid samma tidpunkt, behöva utom biljettpriset

Landstigningspengar	$ 250. —	= Fmk. 10,000: —
Järnvägsbiljett från Halifax till Winnipeg, varje fullvuxen	$ 25. —	= „ 1,000: —
Barn under 5 år resa fritt.		
Barn från 5—12 år betala	$ 12. 50	= „ 500: —
Barn över 12 år betala	$ 25. —	= „ 1,000: —

Ifall resande önska fara vid annan tidpunkt, är det bäst att i tid sätta sig i förbindelse med generalagenturen för att erfara, huru mycket landstigningspenningar den resande måste hava till sitt förfogande.

Passagerare, som resa till sina släktingar, måste bevisa detta genom från Canada anlända brev, av vilka tydligt framgår att släktingarna i Canada taga emot den resande. Sådana brev godkännas som bevis endast, då de företes *i de kuvert, i vilka de kommit från Canada.* Av brevkuvertet, frimärkena och stämplarna vilja de canadensiska invandringsmyndigheterna hava visshet om att breven äro äkta. Om dessa förutsättningar äro förhanden, kan resan ske *vilken tid av året som helst,* om passageraren vid ankomsten till Canada har $ 25. — landstigningspenningar.

Hustrur och barn till i Canada bosatta personer

kunna också invandra till Canada när som helst, om det kan skriftligt bevisas att mannen resp. fadern invandrat lagenligt. Ifall det kan meddelas, med vilken ångare, vilken dag, vilket år resan skedde, införskaffar generalagenturen gärna de erforderliga papperen. Om en mor icke vill taga med till Canada alla sina minderåriga barn, om således ett eller flere minderåriga barn kvarstanna i Finland, *då måste från Canada skilt inresetillstånd införskaffas.* Generalagenturen ombesörjer detta på begäran.

Ensamresande unga flickor och unga män under 21 år,

måste förete *ett i två exemplar utfärdat intyg,* vari föräldrarna eller förmyndaren förklara, att de ingenting hava att invända emot resan.

Unga flickor, som resa till sina i Canada bosatta fästmän,

måste för invandringsmyndigheterna förete bevittnat äktenskapslöfte.

äro mycket efterfrågade i Canada, men måste före avresan skaffa sig tjänarinneplats i Canada, och då de kunna intyga detta genom originalbrev med originalkuvert, behöva de utöver respenningar, hava endast $ 25. — i landstigningspenningar.

Varje resande *måste låta undersöka sig av läkare* och förete läkarintyg över sitt hälsotillstånd. Kostnaderna för läkarundersökningen påföras generalagenturen.

Om en passagerare har något kroppsligt lyte, om han t. ex. saknar en arm eller ett öga, om han haltar, om ett finger blivit bortamputerat o. s. v., så måste detta noggrannt klargöras för generalagenturen. Denna sätter sig då i förbindelse med den canadensiska invandringsinspektören, som fastställer, om den resande kan räkna på invandringstillstånd.

I synnerhet bör anmälas om ifall ådersvulst, bråck, hudutslag, skabb, ögoninflammationer eller hjärtfel föreligger. Även bör anmälas om en ogift flicka vill resa med barn eller om hon befinner sig i havandeskap.

Formaliteter vid avslutande av befordringsfördrag.

Om någon reser med järnväg t. ex. från Vasa till Uleåborg, så köper han sig vid stationen en biljett, och genom detta köp kommer ett befordringsfördrag mellan järnvägen och den resande till stånd. Järnvägen förpliktar sig på grund av biljetten d. v. s. befordringsfördraget att befordra den resande från Vasa till Uleåborg.

Liknande äro förhållandena vid sjöfart. Varje resande måste av Norddeutscher Lloyd beställa åt sig en ångbåtsbiljett, vilken sedan alldeles såsom vid järnvägen föreställer befordringsfördrag. Men emedan den resande längre tid bor på fartyget, emedan han där måste erhålla reserverat rum, säng och kost, så måste biljetten i varje fall utskrivas efter de särskilda omständigheterna. För att säkerställa reglementsenligt utställande av dessa sjöfartsbiljetter måste följande ske:

Reseanmälan.

Agenten måste noggrant ifylla en blankett *„Reseanmälan"*.

En ifylld provblankett bifogas till denna anvisning och anhålles om att den noggrant beaktas. Särskilt viktigt är, att alla namn

skrivas fullkomligt *tydligt och klart,* att även för var och en, som icke känner det finska eller svenska språket och de finska eller svenska namnens egenheter, ingen oklarhet kan uppstå. Därför skall varje namn införas med *tryckstil* och icke med skrivstil. Man måste fästa uppmärksamhet vid, att såväl skeppspapper som passagerarlistor iordningställas på grund av dessa agenternas uppgifter. Dessa passagerarlistor måste vid landstigningen föreläggas de canadensiska invandringsmyndigheterna, och stora svårigheter kunna uppstå för de resande, om de resandes namn i passagerarlistan till skrivsättet icke fullkomligt överensstämmer med passet.

Om t. ex. en resande blivit införd såsom: „Juha Alatalo" och i passet står Juho Alatalo, om således namnet blivit infört i listan oriktigt med *a* istället för, såsom det rätteligen bör vara, med *o,* då antaga invandringsmyndigheterna lätt att invandraren är en annan person än den passet utvisar. Därför anbefalles den *största sorgfällighet, tydlighet och noggrannhet* vid teckning av alla för- och tillnamn.

Biljettanvisning.

På grund av den förutnämnda „reseanmälan" ifylles på generalagenturen den så kallade biljettanvisningen, vilken emellertid icke utgör den egentliga båtbiljetten, utan måste passageraren avlämna denna biljettanvisning i Bremen hos Norddeutscher Lloyd och erhåller då på N. D. L:s byrå den egentliga båtbiljetten.

Förskottsbetalning.

Varje resande, som vill beställa en plats, måste erlägga en förskottsbetalning, som utgör ungefär Fmk 500: —. Man kan dock nöja sig även med ett mindre förskott.

Provisionsavräkning

från generalagenturens sida följer varje månad, och de utfallande beloppen tillsändas agenterna månatligen.

Frågeformulär.

Förutom blanketten „Reseanmälan" bör även ett frågeformulär „Canadian Declaration Form" utfärdas. Av den även här bifogade provblanketten ses, huru rubrikerna skola ifyllas. Även härvid bör på det strängaste iakttagas allt, som blivit sagt ifråga om „Reseanmälan".

Båtbiljett utställes från någon av följande finska hamnar: Åbo, Hangö, Helsingfors, Mariehamn och Wasa. Resan från en av dessa städer till Canada är således därmed betald.

Platsbeställning.

Efter erhållandet av inbetalningen måste hos generalagenturen beställas plats för den resande. Ur de agenten regelbundet tillställda turlistorna bör uppsökas en båt, som avgår under den för avresan lämpligaste tiden. Därpå bör generalagenturen tillskrivas enligt följande mönster:

„Passagerare Juho Alatalo. Jag beställer plats med ångaren „Stuttgart" den 14 mars, tredje klass, för ett gift par, ett litet barn på 3 år, en ung man på 19 år. Frågeformulär och reseanmälan bifogas".

Ur varje platsbeställning måste tydligt och klart framgå ångarens namn, avgångsdag och passagerarens namn.

Generalagenturen beställer då platser i Bremen och bekantgör för agenten, vilka platser i Bremen blivit reserverade. Agenten måste därpå omedelbart hos passageraren förfråga sig om platserna antagas.

Enligt de av N. D. L. utsatta terminerna bör antagandet om platsen vara i Bremen före den ifrågavarande dagen.

Om således en plats reserverats till den 3 mars, så måste meddelandet om att densamma antagits *vara i Bremen* den 3 mars. Det bör således icke först den 3 mars avgå från Finland.

Om före den i Bremen utsatta terminens utgång intet meddelande om platsens antagande ingått, så disponeras den reserverade platsen på annat sätt.

Reseändring.

Om en plats är fast beställd, och den resande icke kan begagna sig av denna båt, utan är förhindrad på grund av sjukdom eller andra orsaker, för vilka passageraren icke bär skulden, så måste Norddeutscher Lloyd, avdelning III klass, möjligast snabbt, eventuellt telegrafiskt underrättas därom, så att den reserverade platsen kan disponeras annorlunda. Man kallar detta att avskriva en plats. Agenten måste möjligast snabbt underrätta generalagenturen, som sedan reglerar det övriga med Bremen.

Om passageraren är orsak till eller om han uttryckligt önskar att telegram måste avsändas, så står det agenten fritt att låta passageraren

betala telegramkostnaderna. Detta måste emellertid överläggas från fall till fall, ty i den händelse en större affär är i utsikt är det kanske rådligast att agenten avstår från ersättningen av telegramkostnaderna.

I intet fall bör agenten taga emot någon som helst ersättning av passageraren för brevporto eller dylika utlägg, ej heller för råd, som han givit. Varje enskild gottgörelse är absolut otillåten.

Förrän avresan sker, måste agenten noggrant undersöka att passagerarens samtliga resepapper äro i ordning.

Resan till Bremen.

Resan till Bremen går över Åbo till Stockholm och därifrån med järnväg till Bremen. Resandena ledsagas av svensktalande färdledare, vilka på det beredvilligaste antaga sig dem, och till vilka alla önskningar skola framföras.

Även är det väl sörjt för god och tillräcklig förplägning ända till Bremen. Resan till lands är likaså angenäm som omväxlingsrik. Den resande ser såväl i Sverige som i Tyskland praktfulla trakter, och sålunda har honom givits tillfälle att ännu se en god del av Europa, innan han landstiger i sitt nya hemland.

Ankomsten till Bremen.

Tre dagar före ångarens avgång böra de resande inträffa i Bremen. Emigranterna i tredje klass erhålla i Bremen ända till 5 dagar fritt uppehälle och förplägning, och det sörjes för att de finländska resandena bliva satta i tillfälle att lära känna den vackra staden Bremen med dess praktfulla byggnader och monument. Bremen är Europas största utvandringshamn; det är en stad med 300,000 invånare, med många praktfulla affärspalats, hotell och gästställen; så erbjuder Bremen utomordentligt mycket av intresse och skönhet.

Expediering i Bremen.

De resande föras i Bremen av Lloyd-ledare till särskilda ställen, med vilka de hava att göra; sålunda komma de även till den canadensiska invandringsinspektören, hos vilken de erhålla invandringstillstånd för Canada.

Avgångshamn.

Norddeutscher Lloyd övertager sina resande endast i Bremen. Eventuellt på förhand avsänt resgods behöver endast adresseras:

„An den Norddeutschen Lloyd,
Gepäck-Abteilung,
Bremen, Hauptbahnhof."

Försändelserna måste vara frankerade. Därvid bör till generalagenturen anmälas om alla enskildheter beträffande märken, nummer, innehåll o. s. v. för det särskilt avsända resgodset, och generalagenturen drager sedan försorg om att Norddeutscher Lloyds resgodsavdelning i Bremen erhåller motsvarande uppgifter.

Resgods.

Befordring av resgods eller bagage sker endast till de hamnar, vilka anlöpas av Norddeutscher Lloyds ångare.

För vidare frambefordring av resgods med ångare eller järnväg gälla resp. bolags villkor.

Fribagage och bagagefrakt.

Norddeutscher Lloyd befordrar för varje fullt betalande resande på III klass 100 kg. eller 15 cbf. fribagage fritt; hälften för barn, som betala halv biljett.

För övervikt av bagaget beräknas $ 4: — (= Fmk 160: —) per 100 kg. resp. sh. 2/6 (= Fmk 24: 25) per cbf.

Bagagesedlar.

Varje bagagekolly måste vara försett med en Norddeutscher Lloyds *bagagesedel*, som är föreskriftsenligt ifylld. Bagagesedlarna erhållas från Norddeutscher Lloyds generalagentur. Även å handbagage bör en Norddeutscher Lloyds bagagesedel vara anbragd, på det att den resande å stationerna av de i Norddeutscher Lloyds tjänst anställda genast blir igenkänd såsom en Lloyd-passagerare och på det sorgfälligaste bistådd med råd. I hytterna kan medtagas endast mindre handbagage i koffertar, vilka icke äro större än 1 meter på

längden, 0,60 meter på bredden och 0,35 meter i höjd. Större bagagekollin föras i ett särskilt rum, och om den resande önskar få ut något därifrån, så kan han efter överenskommelse med fartygets bagagemästare besöka detta rum.

De fyrkantiga bagagesedlarna äro avsedda för bagagekollin, vilka under resan förvaras i fartygets bagagerum, de större ovala bagagesedlarna för hyttgods och de mindre ovala bagagesedlarna för handbagage; motsvarande rubriker finnas å bagagesedlarna.

Enligt bestämmelser från de canadensiska sundhetsmyndigheternas sida, är införsel av föremål, vilka äro förpackade i *hö eller halm, förbjuden.*

Bagagebestämmelser å järnvägarna i Canada.

De canadensiska järnvägarna (Canadian National Railways) bevilja:

1) Invandrare till de västliga provinserna (Manitoba, Saskatchewan, Alberta och British Columbia) 300 lbs = 136 kg. fribagage, barn hälften.

Frakten för övervikt utgör $ 1. 20 (= Fmk 48:—) per 100 lbs = 45 kg.

2) Resande å alla klasser till de östliga och västliga provinserna (Nova Scotia, New Brunswick, Quebec, Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta och British Columbia) 150 lbs = 68 kg. fribagage, barn hälften.

Frakten för övervikt utgör $ 1. 20 (= Fmk 48:—) per 100 lbs = 45 kg. (lbs = engelska skålpund).

Vikten å varje enskilt bagagekolli får icke överstiga 250 lbs = 113 kg. Tyngre bagagekolli befordras av de canadensiska järnvägarna icke såsom resgods utan såsom fraktgods; fribagage härå beviljas icke.

Hö och halm bör icke användas såsom förpackningsmaterial.

Tullbestämmelser i Canada.

Kläder, möbel, symaskiner för hushållet och andra hushållsföremål, handverktyg, musikinstrument, skrivmaskiner och velocipeder få tullfritt införas, om de minst 6 månader före invandrarens ankomst till Canada varit i hans ägo och såvida de icke skola försäljas.

Vapen.

Invandraren har tillstånd att tullfritt införa jaktgevär för eget bruk. Införseltillståndsbevisen böra *genast efter landstigningen* framläggas för tullmyndigheterna.

Införsel av automatiska gevär och revolvrar är på det strängaste förbjuden.

Hundar få icke införas till Canada.

Avgång från Bremerhaven.

Norddeutscher Lloyds oceanångare äro för stora för att kunna anlöpa hamnen i Bremen. De måste därför taga sina passagerare ombord i Bremerhaven. Bremerhaven ligger ungefär 1 ½ timmes järnvägsresa från Bremen och är väldsbekant genom sina utmärkta hamnanläggningar. Resan från Bremen till Bremerhaven sker avgiftsfritt med ett av N. D..L:s egna tåg.

Ankomsten till Halifax.

Då ångaren anlöper Halifax, äro närvarande i Norddeutscher Lloyds tjänst anställda för att bistå de resande med råd i varje hänseende. Även svensktalande personer stå till tjänst. Även här sörjes för Lloyd-passagerarnas bästa på allt sätt.

Den första adressen.

De resande veta ofta icke under vilken adress de skola kunna låta tillskriva sig från hemmet. Det anbefalles därför att brev till de resande postas under följande adress:

Norddeutscher Lloyd
Herr Juho Alatalo
Winnipeg. Canada.
Mainstreet 794.

Den resande måste då till Norddeutscher Lloyds byrå i Winnipeg uppgiva sin adress, på det att Lloyd-byrån må kunna tillställa honom breven.

Provinser.

De viktigaste canadensiska provinsernas namn och förkortningar (inom klammer) äro:

Alberta (Alta)
British Columbia (B. C.)
Manitoba (Man.)
New Brunswick (N. B.)
Nova Scotia (N. S.)
Ontario (Ont.)
Quebec. (Que)
Saskatchewan (Sask.)